

Slovenská produkčná a.s.

so sídlom: Brečtanová 1, 831 01 Bratislava, Slovenská republika
IČO: 35 843 624
IČ DPH: SK2020239023
zapísaná: Obchodný register Mestského súdu Bratislava III, odd: Sa, vl.č: 3006/B
bank. spoj: XXXXXX
číslo účtu: XXXXXX
IBAN: XXXXXX
SWIFT Code: XXXXXX
zastúpená: Mgr. Marcel Grega, predseda predstavenstva a
Roland Kubina, podpredseda predstavenstva
(ďalej len „**poskytovateľ**“)

a

Rozhlas a televízia Slovenska

so sídlom: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava
IČO: 47 232 480
DIČ: 2023169973
IČ DPH: SK2023169973
zapísaná: v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Po, vložka
č.1922/B
bank. spoj: XXXXXX
číslo účtu: XXXXXX
zastúpená: Mgr. Ľuboš Machaj, generálny riaditeľ
(ďalej len „**nadobúdateľ**“)

uzatvárajú túto :

**Zmluvu o udelení súhlasu na použitie slovenskej verzie titulov
STV01/2023.**

1. Poskytovateľ udeľuje nadobúdateľovi súhlas na použitie slovenskej verzie titulu:

Girl With Dragon Tatto / Muži, ktorí nenávidia ženy – r.v. 2011

Od: 01.09.2023 do: 31.08.2025

Red River / Červená rieka – r.v. 1996

Od: 31.12.2023 do: 29.04.2026

Son Of God / Syn Boží – r.v. 2014

Od: 01.01.2024 do: 28.02.2026

v rozsahu 2 odvysielań s povolenou reprízou pre kaŕd vysielanie do 48 hod a to za clom ich ťirenia verejným prenosom televíznym vysielanm na TV programových sluŕbch nadobúdateľa, vom je zahrnut aj kblov retransmisia, vysielanie a sprístupnenie verejnosti.

2. Poskytovateľ potvrdzuje, ŕe získal od všetkých, na slovenskej verzii zuastnench autorov a vykonch umelcov, právo k uŕitiu slovenskej verzie v zmysle tejto zmluvy a ŕe so všetkými osobami vysporiadal, alebo vysporiada ich finann nároky, vyplývajúce za pouŕitie slovenskej verzie v zmysle tejto zmluvy.
3. Nadobúdateľ sa zaväzuje, ŕe slovensk verziu pouŕije len spôsobom stanovenm v tejto zmluve po dobu platnosti vysielacích práv, práva na pouŕitie slovenskej verzie nepostúpi ŕiadnej tretej osobe a po uplynutí licenčnej doby titulu záznam so slovenskou verziou znehodnotí.
4. Nadobúdateľ sa zaväzuje, ŕe v slovenskej verzii titulu nebude robiť tak upravy, alebo strihy, ktoré by menili jeho obsah. Prevedenie akýchkoľvek zmieni krtenie slovenskej verzie je nadobúdateľ oprvnen urobiť len po predchádzajúcom súhlase poskytovateľa.
5. Nadobúdateľ sa zaväzuje, ŕe v záverečných titulkoch verbálne uvádzajúcich vyrobcu slovenskej verzie, bud verbálne uvedene menší všetkých autorov, vykonch umelcov a dalich osôb zuastnench na vyrobe slovenskej verzie, rovnako ako s uvedene na materiáloch dodaných poskytovateľom. Nadobúdateľ je oprvnen nahradiť vodn verbálny titulok slovenskej verzie titulkom „Rozhlas a televízia Slovenska uvádza“.
6. Poskytovateľ dodá slovensk verziu nadobúdateľovi na jeho ftp server vo vysielacej kvalite odpovedajúcej technickm podmienkam pre zaradenie televznch relac do vysielania do 14 d odo da uinnosti tejto zmluvy. Nadobúdateľ je povinn do 14 d od obdrŕania materiálu urobiť jeho technick kontrolu a prípadne oznámiť písomne poskytovateľovi, ŕe materiál z technických dôvodov neprijíma spolu s uvedenm dôvodu. Pokial neoznámi nadobúdateľ v tejto lehote svoje pripomienky k technickému stavu materiálu, je materiál považovan za prijat. V prípade reklamácie je poskytovateľ povinn zaslať na svoje vlastn náklady nhradn materiál vo vyhovujúcej kvalite do 7 d od jej doručenia.
7. Za udelenie súhlasu na pouŕitie slovenskej verzie podľa tejto zmluvy uhrad nadobúdateľ poskytovateľoviiastku vo vyke 10 EUR bez DPH za kaŕd aj zaat minútu filmu, **celkom za 413 minút / 4.130,- EUR bez DPH.**
K uvedenej sume bude fakturovan DPH podľa platnej sadzby.
- 8.Čiastka uveden v bode 7. je splatn na uet poskytovateľa a to takto :

- a) odmena za poskytnutú licenciu na základe faktúry, ktorá bude vystavená do 14 dní od podpisu tejto zmluvy
Splatnosť faktúry je do 30 dní od jej doručenia do RTVS.
9. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade omeškania s plnením peňažného záväzku bude strana v omeškaní platiť úrok z omeškania v zákonnej výške.
10. V prípade, že jedna zmluvná strana poruší niektoré ustanovenia tejto zmluvy a tento stav nenapraví ani na základe písomnej výzvy druhej strany v primeranej lehote stanovenej v tejto písomnej výzve, je druhá zmluvná strana oprávnená od zmluvy odstúpiť. Účinky odstúpenia nastávajú okamihom doručenia písomného odstúpenia od zmluvy druhej zmluvnej strane.
11. Nadobúdateľ sa zaväzuje, že uhradí použitie hudobnej zložky filmových diel zástupcovi SOZA v rozsahu stanovenom v hudobnej zostave filmového diela v prípade, že takýto nárok vznikne.
12. Všetky zmeny, alebo doplnenia tejto zmluvy je možné urobiť len v písomnej forme a to so súhlasom oboch zmluvných strán.
13. Osobami poverenými spoluprácou pri plnení tejto zmluvy je za poskytovateľa pán Robert Boldiš a za nadobúdateľa pán Peter Jantoščiak.
14. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúci deň po dni jej zverejnenia v CRZ.
15. Práva a povinnosti z tejto zmluvy vyplývajúce a v tejto zmluve neupravené sa riadi príslušnými ustanoveniami zákona č. - 185/2015 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov.
16. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých poskytovateľ obdrží po podpísaní jeden exemplár a nadobúdateľ jeden exemplár.

V Bratislave dňa:

V Bratislave dňa:.....

Mgr. Ľuboš Machaj,
Generálny riaditeľ RTVS

Mgr. Marcel Grega,
Predseda predstavenstva

Roland Kubina,
Podpredseda predstavenstva